

浙江越秀外国语学院汉语国际教育专业  
学生海外汉语教学实践与语言学研究成果选

实践报告

国际汉语教学  
与汉语研究  
实践报告

朱文斌 刘家思 姜兴鲁 主编



浙江工商大学出版社  
ZHEJIANG SHANGGONG UNIVERSITY PRESS

浙江越秀外国语学院汉语国际教育专业  
学生海外汉语教学实践与语言学研究成果选

# 国际汉语教学 与汉语研究 实践报告

朱文斌 刘家思 姜兴鲁 主编



浙江工商大学出版社  
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

· 杭州 ·

图书在版编目(CIP)数据

国际汉语教学与汉语研究实践报告 / 朱文斌, 刘家思, 姜兴鲁主编. — 杭州: 浙江工商大学出版社, 2020. 7

ISBN 978-7-5178-3863-0

I. ①国… II. ①朱… ②刘… ③姜… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 083073 号

国际汉语教学与汉语研究实践报告

GUOJI HANYU JIAOXUE YU HANYU YANJIU SHIJIAN BAOGAO

朱文斌 刘家思 姜兴鲁 主编

---

责任编辑 张晶晶

封面设计 林朦朦

责任印制 包建辉

出版发行 浙江工商大学出版社

(杭州市教工路 198 号 邮政编码 310012)

(E-mail: zjgsupress@163.com)

(网址: <http://www.zjgsupress.com>)

电话: 0571-88904980, 88831806(传真)

排 版 杭州朝曦图文设计有限公司

印 刷 杭州宏雅印刷有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 32

字 数 524 千

版 印 次 2020 年 7 月第 1 版 2020 年 7 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5178-3863-0

定 价 99.80 元

---

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88904970

教育部 2019 年度省级一流本科专业建设点浙江越秀外国语学院汉语国际教育专业(教高厅函[2019]46 号)建设成果

浙江省高等教育“十三五”第二批教学改革研究项目“外语院校以中华优秀传统文化育人铸魂的教学改革与实践”(编号 jg20190507)研究成果

绍兴市 2019 年普通高校重点学科浙江越秀外国语学院中国语言文学学科(编号 SXSXK201903)建设成果

绍兴市 2019 年普通高校重点专业浙江越秀外国语学院汉语国际教育专业(编号 SXSZY201920)建设成果

绍兴市 2019 年高等教育教学改革课题“‘双一流’背景下汉语国际教育专业‘汉语+’人才培养改革与实践研究”(编号 SXSJG201920)研究成果

# 浙江越秀外国语学院中国语言文学学科专业建设

## 丛书编委会

主任：费君清 朱文斌 刘家思

副主任：王海红 李巧兰 曹笑玮

编委（以姓氏笔画为序）：

王海红 尹传兰 朱文斌 任茹文 庄伟杰 刘家思

孙永红 李巧兰 李伟民 李相银 杨 锋 吴克强

余晓栋 张 荔 张高评 陈蘅瑾 姜兴鲁 费君清

钱 虹 徐国珍 曹笑玮 韩 雷 潘连根

## 前 言

汉语国际教育专业,前身是对外汉语专业,是伴随着我国对外开放事业的发展而产生的一个新兴专业。改革开放以来,我国的经济发展取得了巨大成就,综合国力、国际地位、国际影响力不断提高。随着中国“硬实力”的不断提升,党中央越来越重视“软实力”的发展。胡锦涛同志在2011年7月1日庆祝中国共产党成立90周年大会上指出:“要着眼于推动中华文化走向世界,形成与我国国际地位相称的文化软实力,提高中华文化的国际影响力。”习近平同志在2014年11月28日召开的中央外事工作会议上指出:“要提升我国软实力,讲好中国故事,做好对外宣传。”中国文化在世界大舞台上逐步绽放光彩,吸引了世界人民的目光。孔子学院便是中华文化逐步走向世界的优秀平台。全球首家孔子学院于2004年11月21日在韩国首尔成立,截至2017年12月31日,全球146个国家(地区)建立了525所孔子学院和1113个孔子课堂。孔子学院成为汉语教学推广与中国文化传播的全球品牌和平台。目前,仍有70多个国家200多所大学正在积极申办孔子学院。现在,全世界以汉语作为外语学习的人数已经超过1亿,每年约需要2万名对外汉语教师。然而目前,汉语国际教育人才培养的规模与当前蓬勃发展的汉语国际教育事业的人才需求极不相称,全球汉语国际教育教师的强劲需求给汉语国际教育专业带来了前所未有的机遇和挑战。因此,复合型、应用型的汉语国际教育师资培养,将成为我国推广汉语、传播中华文化、提升中国“软实力”乃至在国际上的话语权的關鍵。

在这样的时代背景下,浙江越秀外国语学院于2004年创办汉语(对外汉语)专业,2005年招收留学生,2008年在汉语专业的基础上创建对外汉语教学本科专业。该专业作为我校第一批升本的专业之一,在浙江省本科第二批

次招生,2009年被评为校级特色专业。2013年,根据《教育部普通高等学校本科专业目录(2012年)》和《普通高等学校本科专业设置管理规定》,原“对外汉语”“中国语言文化”和“中国学”专业合称为“汉语国际教育”专业,越秀对外汉语专业也更名为汉语国际教育专业,所在学科——“中国语言文学”被评为校级重点学科。从2014年起,该专业教师先后在绍兴文理学院、浙江师范大学、浙江科技学院、喀什大学等高校联合培养硕士研究生。2016年,该专业被学校确定为申报硕士授予权单位的首批专业点,创建了省内高校第一个跨境线上教学实践中心。2018年,该专业确定为校级应用型专业“扶持”专业,汉语国际教育实验教学中心被评为绍兴市实验教学示范中心,该专业的文学学科在中国管理科学院的《中国大学评价研究报告》中被评为“中国民办大学文学学科第一名”。2019年,文学学科蝉联“中国民办大学文学学科第一名”;10月,该专业被评为绍兴市重点专业,中国语言文学学科被评为绍兴市重点学科;12月,该专业被教育部批准为省级一流专业。

经过16年的发展,汉语国际教育专业在省内具有较大影响。该专业建设了一支力量雄厚的师资队伍——现有专业教师23人,其中:教授6名,副教授10名,讲师7人;具有博士学位的教师20名,占87%;具有海外学习和工作经历的教师17人,占74%。该专业按照“德才兼备,道技并重,中外融通”的理念培养人才,以汉语及其文学文化为主体,侧重文化,强化外语(小语种),突出实践,形成了“汉语+”人才培养的独特方案,在四元融合中创新了汉语国际教育专业的人才培养模式。

汉语国际教育专业突出应用型特色,十分重视实践教学,注重培养学生的实践能力和创新素质。该专业坚持“做好校内实践,做实市内实践,做活国内实践,做强国外实践”的原则,将第一、第二、第三课堂结合起来,积极建构立体多维的实践网络,先后建立起海内外实践基地50余家,形成了基于校内互联网平台——跨境线上实践教学中心、留学生教育和学科竞赛及职业考证等开展的校内教学实践,基于市内中小学开展的教学实践,基于产学研结合而开展的国内网络汉语教学实践,基于国际合作和小语种教学而开展的国别化教学实践等“四维协同”的实践教学体系,不仅线下教学实践与线上教学实践齐动,而且国内实践与国外实践协同,显示了线上实践充分、国别化实践扎实

的鲜明特色。该专业的实践教学学分占总学分的 25%，包括第一课堂（课内实验教学、集中性实践教学）、第二课堂（课外留学生语伴及各类学科竞赛）、第三课堂（校外及海外学习实践基地）三个方面。该专业不仅通过校内留学生助教、语伴、事务助理和跨境线上汉语教学中心开展对外汉语教学实训和跨文化交流实践，并且依托绍兴地方文化特色，结合地域文学、书法文化、黄酒文化、戏剧文化、大禹文化开展中国传统文化教育实践，又与湖北工业大学汉语国际教育专业、浙江师范大学汉语国际教育学院、浙江农林大学国际学院等学校专业，以及许多行政事业单位、涉外教育机构建立了实习基地，定期派遣该专业学生前往实习；而且先后与泰国、马来西亚、印度尼西亚、哈萨克斯坦、韩国、日本等地 20 余所高校和中小学建立了合作关系，建立了各类专业实习基地和中外文化交流平台。这些举措都有效促进了中外学生互动共进，提高了学生对外汉语教学技能。

第一课堂包括实验教学和集中性实践教学环节，普通话训练、中华书法、中华手工、中华戏曲、中华武术、对外汉语教学实践、对外汉语教学设计与技能训练、留学生语伴与助教等课程的开设，既考虑了汉语国际教育专业教学能力的培养，也兼顾了就业——国家汉办教师外派、学生考取教师资格证等就业需求。此外，还有网上对外汉语教育实践。该专业与哈兔中文网络学院、厦门中学西渐信息科技有限公司的汉语国际教育专业 1V1 教学平台、米果果现代产业园区等企业建立了合作伙伴关系，建立了跨文化教学实践与文化交流实践平台，在网上进行国际汉语教学实践。目前，“汉语国际教育实验教学中心”申请绍兴市本科院校实验教学示范中心已获得立项。该中心依托汉语国际教育专业培养目标，努力构筑“专业能力、创新能力、综合职业能力”三大实践教学平台，形成旨在培养学生“专业技能、创新能力、外语技能”和“人文素养、艺术素养、职业素养”的一体化实验教学体系。中心能够满足汉语、英语和小语种的多语实验教学，通过线上线下实验教学相结合，培养学生多种才能，包括口语表达、书画、手工制作、戏剧等。四年一贯、相互衔接的合理的实验教学体系，使得各门实验课程相互衔接、四年不断线。学生通过基础性实验课程、综合性实验课程、模块化实验课程群的实验教学，最终成为全面掌握汉语国际教育专业技能的应用型人才。此外，多媒体和网络技术的充

分运用,在线实验课程的开设,可以将实验中心打造成一个国际化的教学平台,能同时满足境内外合作高校的使用,有利于培养应用型汉语国际教育人才,更好地满足新形势下汉语国际教育专业的就业需求。

第二课堂包括留学生语伴及各类学科竞赛。该专业充分利用留学生教育这一平台,按照“留学生事务助理—留学生语伴—留学生课程助教”三个层次,将学生推向对外汉语教学和跨文化交流的前沿阵地,使学生得到扎实的训练。此外,该专业还组织学生参加各类竞赛。近几年来,学生在全国大学生英语竞赛中获得了一等奖2项、二等奖4项、三等奖4项;在浙江省大学生挑战杯大赛、浙江省汉语口语大赛、浙江省英语口语大赛等竞赛中获得一、二、三等奖13项;在绍兴市汉语口语大赛、绍兴市英语口语大赛等竞赛中获得二、三等奖8项。

第三课堂包括国内外高校的实习与交流。该专业与泰国、马来西亚、印度尼西亚、哈萨克斯坦、韩国、日本等地20余所高校和中小学建立了合作关系。例如在泰国尖竹汶府艺术学院、泰国华侨崇圣大学、泰国川登喜大学、马来西亚苏丹依德理斯教育大学、马来西亚拉曼大学、印度尼西亚三宝壟金融大学、哈萨克斯坦国立师范大学及泰国尖竹汶府中小学学校联盟8所学校等大、中、小学校建立了实习基地,加强了该专业师生与国外大学的互访与交流学习。每年分期分批派出学生实习,每一批学生在国外实习两个月。实习时,该专业派出带队老师跟踪指导,外国实习单位也为实习生配备指导教师。同时,该专业还组织学生分批赴新西兰、德国、美国,以及中国台湾地区访学交流、带薪实习,开展志愿教学等活动。这些活动使学生得到充分的实训,开拓了学生的视野,培养了学生的外语应用能力、专业实践能力、就业创业能力、职业发展能力和社会适应能力,为学生走出国境教学做了充分的训练和准备。

实践证明,多年来实施的汉语国际教育专业本科人才培养模式改革是成功的,“汉语+”的人才培养方案是切实有效的。这不仅夯实了第一层面的汉语言文化专业基础知识,而且增强了第二层面海外和网络化的汉语教学实践能力,并且提高了外语运用和跨文化交流的能力,还提高了学生的创新能力,收到了较好的效果,显示出鲜明的特色。

为了简略展示汉语国际教育专业学生的实践创新能力,特此选编了该专业部分学生在国外汉语教学实习和毕业时汉语研究的学习成果。其中,第一部分选取的是学生赴泰国尖竹汶府艺术学院和中小学学校联盟 8 所学校实习的实践报告。第二部分选取的是学生赴马来西亚苏丹依德理斯教育大学和当地 3 所华人学校龙邦华文小学、重新华文小学、公教中学的教学实习报告。这些实践报告,有代表性地记录了该专业学生海外实习汉语教学及其生活的情况,对海外实习基地的建设和汉语教学实习工作具有积极的作用。第三部分选择的是汉语国际教育专业本科学生研究汉语的部分毕业论文。这些成果,虽然比较粗稚,不够成熟,但这是学生教学实践和创新研究的真实面貌,反映了其努力学习的良好成效,显示了他们专业训练的基本状况,也是他们走向未来的重要基石。

# 目 录

## 第一部分 泰国汉语教学实习报告

- 泰国实习报告概述 ..... 周 莹 / 003
- 克服困难,适应环境,用实践检验课堂知识
- 葛红赴泰实习报告 ..... 葛 红 / 014
- 提高课堂趣味性,增强课堂实践性
- 俞靓沁赴泰实习报告 ..... 俞靓沁 / 022
- 因材施教,在反思总结中提高课堂教学效果
- 徐娟赴泰实习报告 ..... 徐 娟 / 034
- 寓教于乐,教学相长
- 丁捷赴泰实习报告 ..... 丁 捷 / 047
- 熟悉·适应·提高·完善
- 方蕊赴泰实习报告 ..... 方 蕊 / 056
- 从知识教学到文化传播
- 黄钰婷赴泰实习报告 ..... 黄钰婷 / 063
- 知不足而自反,知困而自强
- 钱梦佳赴泰实习报告 ..... 钱梦佳 / 071

## “一带一路”，携手同行

- 孙梦洁赴泰实习报告 ..... 孙梦洁 / 080

## 天真烂漫，初心不忘

- 王籽莘赴泰实习报告 ..... 王籽莘 / 087

## 本立而道生

- 翁晨浩赴泰实习报告 ..... 翁晨浩 / 097

## 迎难而上，循序渐进

- 俞喆赴泰实习报告 ..... 俞 喆 / 106

## 注重细节，注重方法，循序渐进

- 严海霞赴泰实习报告 ..... 严海霞 / 116

## 听、说、读、写、练

- 严依凡赴泰实习报告 ..... 严依凡 / 123

## 开阔视野，搭建平台

- 杨佳辉赴泰实习报告 ..... 杨佳辉 / 131

## 寓教于乐，水到渠成

- 朱丹飞赴泰实习报告 ..... 朱丹飞 / 139

## 第二部分 马来西亚实习报告

### 实践，有功勋

- 陈淑婷赴马来西亚实习报告 ..... 陈淑婷 / 149

### 在爱的鼓励中开启求知之路

- 陈嘉怡赴马来西亚实习报告 ..... 陈嘉怡 / 155

### 鼓励思考，身教言传

- 月明宇赴马来西亚实习报告 ..... 月明宇 / 162

### 为人师表，责任与使命

- 娄慧赴马来西亚实习报告 ..... 娄 慧 / 168

### 传承中华文化，发展华语教学

- 莫晟昱赴马来西亚实习报告 ..... 莫晟昱 / 173

## 以身作则,言传身教

- 曹咏之赴马来西亚实习报告 ..... 曹咏之 / 179

## 华语教学,任重道远

- 崔锦赴马来西亚实习报告 ..... 崔 锦 / 184

## 华语教学的困境与突破

- 沃甜甜赴马来西亚实习报告 ..... 沃甜甜 / 190

## 华语教学:多元文化中的整合与重建

- 贾佳蓉赴马来西亚实习报告 ..... 贾佳蓉 / 195

## 生生不息的华文教学

- 贾建冰赴马来西亚实习报告 ..... 贾建冰 / 201

## 学高为师,身正是范

- 杨嫁媛赴马来西亚实习报告 ..... 杨嫁媛 / 208

## 共享与沟通

- 辛玥赴马来西亚实习报告 ..... 辛 玥 / 215

## 博采众长,充实提高

- 毛佳琼赴马来西亚实习报告 ..... 毛佳琼 / 219

## 教学有法,但无定法

- 朱可心赴马来西亚实习报告 ..... 朱可心 / 224

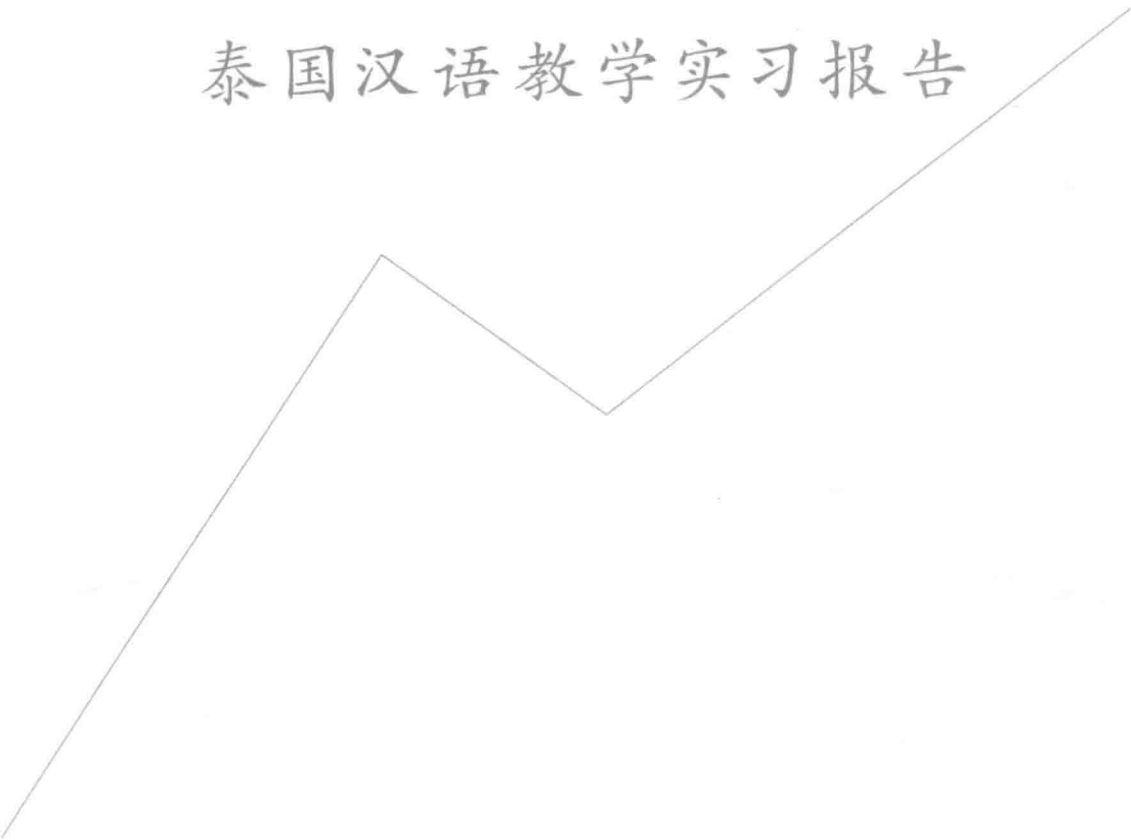
## 第三部分 优秀本科论文选

- “晒”词族与“秀”词族的对比研究 ..... 黄 丹 / 231
- 台州仙居方言量词重叠形式“×打×”研究 ..... 陈娅妮 / 255
- 马来西亚华语和马来语的禁忌语比较研究 ..... 陈淑婷 / 273
- 语境与对外汉语教学策略研究 ..... 王馨翎 / 287
- 对外汉语中与“头”有关的成语教学研究 ..... 段华丽 / 305
- 汉语惯用语的文化内涵分析与对外汉语教学 ..... 刘彦君 / 318
- 马来西亚华语教学中语码混合现象研究 ..... 莫晟昱 / 336
- 论对外汉语教学中非语言交际的运用 ..... 相舒娜 / 362

《世说新语》情感动词语义场研究 .....	张 飘 / 379
论魏金枝小说中的方言词语 .....	裘宇梵 / 402
古龙武侠小说中的语用预设研究 .....	倪乾熙 / 417
论秘书的语言艺术 .....	吴慧琳 / 452
马来西亚苏丹依德理斯教育大学(UPSI)中文教育专业学生教学 实践能力培养特色研究 .....	贾建冰 / 466
从文化语境探析中外品牌的翻译 .....	宋 佳 / 482

# 第一部分

## 泰国汉语教学实习报告





## 泰国实习报告概述

周莹

根据浙江越秀中文学院汉语言文学专业“汉语+”人才培养方案和泰国实习基地的安排,2019年5月31日—7月15日,中文学院派遣15名学生赴泰国尖竹汶8所学校进行为期45天的教学实习。在中、泰双方的共同努力下,本次实习任务顺利完成,并取得了圆满的结果。为了更好地推进本专业的海外实习工作,现对本次实习做一个简要的总结。

### 一、要求明确,准备充分

每次派遣学生赴海外实习,学院和汉语国际教育系都非常重视,积极组织,明确目的,做好各项准备工作。中文学院本次派学生赴泰国实习,以进一步贯彻落实中文学院汉语国际教育专业“汉语+”人才培养方案,履行与泰国尖竹汶学校联盟实习基地的合作协议,延续巩固双方合作关系,锻炼学生赴海外开展汉语教学和传播中华文化的实际能力,实现汉语国际教育专业人才培养为目标。首先让学生明确自己的实习任务:(1)浙江越秀中文学院15名学生到泰国尖竹汶8所学校进行正式汉语教学,完成该校的教学计划;(2)在教学实践中检验考察中文学院为泰方编写的《小学生汉语》教材,并给予反馈;(3)传播中华优秀传统文化。为此,我们对学生提出了明确要求,并进行了充分的准备。

1. 开设泰语强化班,使学生能够走进泰国社会中。为了增强学生赴海外实习的实战能力,我们开展了小语种强化学习班。本次赴泰国实习的学生都参加了泰语学习活动,掌握了在泰国交际的基本知识与能力。

2. 开设国别化教学技能培训,让学生有针对性地进行教学准备。为了本次泰国实习,我们针对泰国的实际开设了教学培训,为泰国实习做了有关的